

کتاب کوچک ۴۴

لغت شناسی

[داستان]

لئوناردو شاشا

برگردانِ رضا قیصریه



انتشارات نیلا

شاسا، لئوناردو، ۱۹۸۹-۱۹۲۱ م. Sciascia, Leonardo

لغت‌شناسی [داستان] / نوشته‌ی لئوناردو شاسا؛

برگردان رضا قیصریه. تهران: نیلا، ۱۳۸۶.

۱۶ ص؛ (کتاب کوچک: ۴۴، قلمرو ادبیات: ۳۶)

فهرست‌نویسی بر اساس اطلاعات فیبا ISBN 978-964-8573-46-6

کتاب حاضر ترجمه‌ی بخشی از کتاب Mare Color Vino است.

عنوان اصلی: Filologia.

۱. داستان‌های ایتالیایی - قرن ۲۰ م. قیصریه، رضا. ۱۳۱۹ - . مترجم

۷۷ ۱۳۸۶ ۵۵۷ ۲۸۷۵/۱ PQ

۸۵۲/۹۱۴

کتابخانه‌ی ملی ایران ۲۱۳۷۶-۸۴



انتشارات نیلا

قلمرو ادبیات [۳۶]

زیر نظر حمید امجد

لغت‌شناسی

لئوناردو شاشا

برگردان رضا فیضیه

با سپاس از همکاری محمد چرم‌شیر، بهرنگ رجبی، مهدی فتوحی،

مرتضی رمضانی، مهسا جوکار، سهند علمیه و نوید جعفریان

طراح شکل مجموعه: امیر اثباتی

طراح جلد: ژیللا اسماعیلیان

چاپ یکم: ۱۳۸۶

شمارگان: ۲۲۰۰ نسخه

چاپ: شرکت چاپ مصور

صحافی: سیروس

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۵۷۳-۴۶-۶

ISBN: 978-964-8573-46-6

قیمت: ۴۰۰۰ ریال

تهران - صندوق پستی: ۱۹۵۸۵/۷۵۵ تلفن ۶۶۷۳۴۲۹۸

مرکز فروش: ولیعصر، بالاتر از زرتشت غربی، نبش نوریخس

بازارچه‌ی بهرام - کتاب پرچین تلفن ۸۸۹۱۰۷۹۷

لئوناردو شاشا (۱۹۸۹-۱۹۲۱) در راکالموتو، اگریجنتوی ایتالیا متولد شد. نویسندگی را از ۱۹۵۰ با نگارش طنز، سرایش شعر، و مقاله‌نویسی آغاز کرد. رمان‌هایش، از قلمرو کلیساهای رگال پترا (۱۹۵۶) با بار تحقیقی جامعه‌شناختی تا روز جغد (۱۹۶۱) با ساختار پلیسی و عناصر روایی آثار سرگرم‌کننده، حوزه‌های مختلفی را در بر می‌گیرند؛ اما عنصر کمابیش مشترک غالب آثارش طنز سیاه و بدبینانه‌ی او، و البته موضوع تقریباً همیشگی مورد توجهش یعنی «مافیا»ست. آثار او اغلب بر پایه‌ی تحقیقاتی مستند، افشاگر سلطه‌ی فساد و نفوذ مافیا در سطوح مختلف جامعه به‌ویژه قدرت سیاسی و نظام حاکم ایتالیاست؛ شبکه‌ی درهم‌پیچیده‌ای از روابط فاسد مالی، تبهکاری و خشونت، که در مقابل جنایات خود تنها سکوت می‌طلبد. این ویژگی‌ها را در اغلب آثار داستانی شاشا می‌توان دید: رمان‌های شوای مصر (۱۹۶۳)، مرگ بازپرس (۱۹۶۴)، هرکس سهم خودش (۱۹۶۶) و مجموعه داستان‌های عموهای سیسیلی (۱۹۵۸) و دریایی به‌رنگ شراب (۱۹۷۳). شاشا در کنار داستان‌نویسی، پژوهشگری اجتماعی، و نقد ادبی، به نمایشنامه‌نویسی نیز پرداخته است (عالی‌جناب، مافیایی‌ها، نبرد لیپارتیان، نقاب برکش بشارت). چندین داستانش را نیز فیلم‌سازی چون الیر پتری، دامیانو دامیانو و فرانچسکو رزی به فیلم تبدیل کرده‌اند. داستان «لغت‌شناسی» از مجموعه‌ی دریایی به‌رنگ شراب انتخاب و ترجمه شده است.